

Вы хотите просить убежище

Регистрация и время для отдыха и подготовки

Почему вам выдали эту брошюру?

Вы отправились в Нидерланды, чтобы просить защиты (убежища). Просители убежища сталкиваются с множеством вопросов и сложностей. Из этой брошюры вы узнаете, что вас ожидает в первые дни рассмотрения вашего ходатайства об убежище. Служба Иммиграции и Натурализации (IND) называет этот первый этап «регистрационная фаза». В этой брошюре вы прочитаете и о том, что произойдет после регистрации.

С какими организациями вам придется иметь дело на этапе регистрации?

На этом этапе вы встретите и будете беседовать с сотрудниками ряда организаций. Часть этих организаций правительственные, часть нет. Ниже вы видите логотипы различных организаций и краткие пояснения, чем они занимаются.



Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AVIM) - подразделение национальной полиции – Иммиграционная полиция, Идентификация и Торговля людьми (AVIM). AVIM осуществляет надзор за иностранными гражданами, находящимися в Нидерландах. Иммиграционная полиция регистрирует ваши данные в единой базе данных и проводит экспертизу ваших документов.



Koninklijke Marechaussee

Koninklijke Marechaussee (KMar) – Королевская Жандармерия – осуществляет пограничный контроль на границе Нидерландов. И проверяет подлинность документов (например, паспортов). Королевская жандармерия может внести ваши данные в электронную систему данных.



Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) – Центральный орган приема просителей убежища отвечает за прием и практическую помощь просителям убежища, находящимся в Нидерландах. COA обеспечивает вам жилье, питание и необходимую медицинскую помощь. COA может помочь, если вам надо обратиться к врачу. COA – независимая организация, не принимающая участия в вынесении решения по ходатайству об убежище.

www.coa.nl



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Justitie en Veiligheid

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) – Служба иммиграции и натурализации, подразделение Министерства юстиции и безопасности Нидерландов. Сотрудники IND изучают ваше дело, чтобы выяснить, имеете ли вы право получить убежище в Нидерландах. Для этого они проводят с вами интервью, на которых вы рассказываете о себе и объясняете, почему вы нуждаетесь в убежище в Нидерландах. IND исследует вашу личную историю и ситуацию в стране вашего происхождения, После этого IND принимает решение, можете ли вы (временно) остаться в Нидерландах или нет. www.ind.nl



VluchtelingenWerk Nederland (VWN) – независимая правозащитная организация, созданная для того, чтобы представлять интересы беженцев. VWN предоставляет вам информацию и пояснения о ходе рассмотрения ходатайства, а также оказывает индивидуальную помощь и посредничает в случае возникновения проблем с другими организациями. Сотрудники этой организации работают в тесном содействии с адвокатами просителей убежища. VWN не участвует в принятии решения по ходатайству.

www.vluchtelingenwerk.nl

www.refugeehelp.nl



В зданиях, где находятся офисы IND, и в центрах приема просителей убежища в ведении организации COA работают **охранники**. Их можно узнать по униформе. В задачи сотрудников охраны входит забота о вашей безопасности. Они обеспечивают хранение вашего багажа. У них можно выяснить, что позволено и что запрещено в зданиях и на территории. Сотрудники охраны не имеют влияния на решение по вопросу об убежище. У них нет доступа к вашему персональному досье.

GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) – Медицинская служба для просителей убежища, куда вы сможете обратиться в случае болезни или с медицинскими вопросами. Служба GZA имеется в каждом центре для беженцев COA или поблизости от него. Служба GZA записывает вас на прием к ассистенту врача, медработнику, ассистенту Службы психологической и психиатрической помощи (GGZ) или семейному врачу. www.gzasielzoekers.nl

В приемном центре для просителей убежища у вас состоится беседа с медицинским работником организации **Argonaut Advies** (ранее: Medifirst). Вам будет предложено пройти медицинское обследование, чтобы выяснить, не являются ли проблемы психического или физического характера препятствием для собеседований с Службой Иммиграции и Натурализации IND.

После регистрационной фазы

Ниже вы прочтете более подробное описание регистрационной фазы. Порядок событий в вашем конкретном случае может несколько отличаться. Сначала вы проходите регистрацию в Регистрационном центре в деревне Тер Апель. Все остальные этапы могут проходить и в других местах.

Этап 1	Прибытие в Тер Апель
Этап 2	Первая регистрация IND
Этап 3	Идентификация и регистрация
Этап 4	Медицинский контроль
Этап 5	Регистрационное интервью

Этап 1: прибытие в Регистрационный центр в Тер Апеле

Вы прибываете в Регистрационный центр в Тер Апеле. Это здание, в котором начинается процесс рассмотрения ходатайства об убежище. По прибытии:

- охранник записывает ваше имя и принимает ваш багаж на хранение.
- охранник сопровождает вас в зал ожидания. Тут вы ждете, пока сотрудник IND позовет вас для интервью.

Этап 2: первая регистрация в IND

- Сотрудник IND просит вас назвать личные данные и фотографирует вас. Затем заносит все данные в компьютер.
- Сотрудник IND просит вас заполнить бланк с вопросами на бумаге или в компьютере. Этот бланк называется регистрационным бланком. IND может выбрать другой метод регистрации, это зависит от количества прибывших иностранцев. При помощи этого бланка служба IND получает важную информацию о вас. Вы должны будете ответить на вопросы о вашем месте жительства, членах семьи, о том, как вы добирались в Нидерланды. На этом же бланке вы вкратце должны назвать причину, вынудившую вас просить убежища. Эта информация нужна IND для того, чтобы определить ход дальнейшего рассмотрения вашего ходатайства. Поэтому важно ответить на эти вопросы честно.

Если в Тер Апель прибыло много просителей убежища, после первой регистрации вас могут отправить в другой приемный центр под эгидой COA Там вы будете жить до момента, когда ваша процедура будет продолжена.

Этап 3: идентификация и регистрация

Для рассмотрения вашего ходатайства о предоставлении убежища власти Нидерландов должны знать, с кем они имеют дело. Поэтому сначала проводится идентификация и регистрация:

- идентификация — установление личности. Это делается на основе документов и вопросов о вашем происхождении.
- регистрация - внесение персональных данных в национальную базу данных. Эти данные необходимы для рассмотрения вашего ходатайства.

За идентификацию и регистрацию отвечают 2 организации. Иммиграционная полиция AVIM и Королевская жандармерия KMar. Регистрация осуществляется через переводчика (по телефону). Ниже вы прочитаете, как проходит регистрация. Сотрудник AVIM или KMar:

- спросит ваше имя, место жительства и попросит описать ваш маршрут в Нидерланды, чтобы установить вашу личность. Поэтому важно отвечать на вопросы честно.
- попросит расписаться под ходатайством об убежище. Этот документ - официальное подтверждение того, что вы попросили убежища в Нидерландах.
- сфотографирует вас, возьмет отпечатки пальцев и образец подписи. Это необходимо для изготовления документа: Удостоверение личности иностранного гражданина (VI). Этот документ удостоверяет, что вы попросили убежища в Нидерландах.
- возьмет ваши документы, например, ваш паспорт. Эти документы будут отправлены на экспертизу. Если экспертиза подтвердит их подлинность, вам вернут их в конце процедуры рассмотрения ходатайства.
- возьмет ваш телефон на проверку. При этом будет проверено, есть ли в вашем телефоне информация, имеющая значение для рассмотрения вашего ходатайства. После проверки телефон вам будет возвращен. Проверка может занять несколько дней.
- досмотрит ваш багаж.

После регистрации вы отправляетесь в приемник. Если в Тер Апель прибыло много просителей убежища, после первой регистрации вас могут отправить в

другой приемный центр под эгидой COA Там вы будете жить до момента, когда ваша процедура будет продолжена. Сотрудник COA покажет вам, где вы будете ночевать и питаться.

Этап 4: медицинский контроль

На следующий день после регистрации у вас состоится разговор в медицинской службе для просителей убежища (GZA). Также в некоторых случаях служба здравоохранения GGD проводит обследование на туберкулез. Это заразное инфекционное заболевание. В случае необходимости вам сделают рентген легких.

Этап 5: регистрационное интервью с IND

Регистрационное интервью – это важный разговор, на котором вы должны будете ответить на вопросы сотрудника IND. Вы уже заполнили регистрационный бланк ранее? Тогда сотрудник IND использует эти данные во время интервью.

Основная цель регистрационного интервью:

- собрать информацию:
 - о том, кто вы;
 - откуда вы;
 - о том, как вы добирались.
- изучить сданные вами документы. У вас есть документы, которые вы еще не сдали? Вы можете отдать их сотруднику IND.
- выяснить, не должно ли ваше ходатайство об убежище рассматриваться другой европейской страной. Дополнительная информация в брошюре "I have asked for asylum in the EU – which country will handle my claim?".
- решить, как будет проходить процесс рассмотрения вашего ходатайства дальше.

Сотрудник Службы IND спросит вас:

- о вашей личности, гражданстве, происхождении и месте жительства;
- семье;
- документах;
- образовании;
- работе и службе в армии;
- проживании в других странах;
- вашей поездке в Нидерланды;
- о причине ходатайства.

В ходе этого интервью достаточно вкратце описать причину обращения за убежищем. Служба IND использует эти данные, чтобы запланировать порядок рассмотрения вашего дела. В ходе второго интервью вы сможете подробно рассказать о причинах вашего обращения за убежищем. Это интервью называется подробным.

Сотрудник IND составляет протокол беседы (отчет). Позднее вы получите копию этого отчета.

Регистрационное интервью на этом завершено? Сотрудник IND может записать ваш голос для уточнения места вашего происхождения. Для этого вы должны будете что-то сказать, не прерываясь, на языке или языках, на которых вы привыкли общаться.

Устный перевод

Вам придется часто беседовать с представителями различных организаций. Большинство таких бесед будут проходить через устного переводчика. Переводчик будет переводить то, что говорится на нидерландском языке, на язык, которым вы владеете, а ваши слова — на нидерландский язык. Переводчик не может повлиять на решение по вашему ходатайству. Иногда переводчик будет присутствовать на беседе лично. Но часто перевод делается по телефону. При интервью с IND о причинах ходатайства об убежище переводчик всегда присутствует лично. Если вам покажется, что переводчик недостаточно хорошо вас понимает или вы недостаточно хорошо понимаете

Что будет после регистрационной фазы?

После регистрационной фазы:

- в большинстве случаев вас переводят в другой приемный центр COA;
- IND решает, как будет проводиться рассмотрение вашего ходатайства далее;
- IND определяет, сколько времени потребуется, чтобы принять решение по вашему ходатайству об убежище. IND может проводить различные виды исследований, например в отношении ваших документов;
- если ваше ходатайство будет рассматриваться в общем порядке (Algemene Asielprocedure) для вас начинается время отдыха и подготовки (RVT).

Время отдыха и подготовки (RVT)

Период отдыха и подготовки занимает от одной недели до нескольких месяцев. Но при большом наплыве просителей убежища может длиться дольше. В течение фазы RVT вы сможете отдохнуть после поездки и подготовиться к процессу Рассмотрения ходатайств в общем порядке (AA). Дополнительная информация о процедуре AA содержится в брошюре: «Ваше ходатайство об убежище, Информация об Общем порядке рассмотрения ходатайств просителей убежища». Эту брошюру вам выдадут позже. Иногда вам не предоставляют времени на отдых и подготовку, например, если вы нарушаете правила внутреннего распорядка в приемном центре. В таком случае, перед началом процедуры AA, вы сможете побеседовать с адвокатом. Адвокат поможет вам подготовиться к собеседованию с представителем Службы Иммиграции и Натурализации (IND). Ниже вы прочтете более подробное описание того, что происходит в период отдыха и подготовки RVT. Этапы могут иметь другую последовательность.

Этап 1	Информация
Этап 2	Адвокат
Этап 3	Беседа с медработником
Этап 4	Отправка дополнительных документов в IND
Этап 5	Приглашение на подробное интервью

Этап 1: информация

Представитель VWN расскажет вам о порядке рассмотрения ходатайств об убежище. И об организациях, с которыми вы будете иметь дело в ходе рассмотрения.

Этап 2: адвокат

Вам будет предоставлен адвокат, который поможет вам подготовиться к процессу рассмотрения ходатайства в общем порядке (AA). Вашему адвокату известны законы и правила предоставления убежища. Он знает, насколько большую роль играет подробное интервью. Услуги адвоката предоставляются для вас бесплатно.

Этап 3: беседа с медработником

В приемном центре у вас состоится беседа с медработником. В ходе этой беседы медработник задает вопросы о ваших душевных и/или физических проблемах. Таким образом медработник хочет выяснить, могут ли эти проблемы повлиять на ваше интервью с IND. Служба IND, по возможности, примет во внимание ваши проблемы со здоровьем.

Этап 4: отправка дополнительных документов в IND

У вас есть важные документы, подтверждающие причины вашего ходатайства? Тогда организуйте их отправку в Нидерланды. Постарайтесь сделать это в кратчайшие сроки. Возможно, IND захочет провести экспертизу на подлинность. Дополнительная информация в брошюре: «Как передать ваши документы?»

Этап 5: приглашение на подробное интервью

Вы получите письмо от IND с приглашением на подробное интервью. В брошюре: «Ваше ходатайство об убежище, Информация об Общем порядке рассмотрения ходатайств просителей убежища» вы прочтете о дальнейшем ходе рассмотрения.

Обработка персональных данных

Персональные данные – это все виды информации, относящейся к вам лично. Организации, участвующие в создании этой брошюры, перечислены внизу. Эти организации обрабатывают персональные данные в ходе рассмотрения ходатайств, сообщений или запросов. При необходимости они запрашивают относящиеся к вам данные в других организациях или у отдельных лиц. Эти организации используют и сохраняют ваши данные и передают их другим организациям, в случаях, установленных законом. Обязанности организаций, обрабатывающих персональные данные, перечислены в соответствующих законах. Эти организации должны обращаться с данными осторожно и соблюдать безопасность. В законах об охране персональных данных также содержится описание ваших прав. У вас есть, к примеру, следующие права:

- право ознакомиться с вашими данными, имеющимися у организаций;
- право знать, что делают организации с вашими данными и почему;
- право знать, каким организациям переданы ваши данные.

Дополнительную информацию относительно обработки персональных данных и ваших прав можно найти на веб-сайтах указанных организаций.

Данная брошюра является совместным изданием организаций:
Подразделение Иммиграционная полиция, Идентификация и Торговля людьми (AVIM)
Nidos
Центральный орган приема просителей убежища (COA)
Служба иммиграции и натурализации (IND)
Королевская жандармерия (KMar)
Совет правовой помощи (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)

Международная Организация по Миграции (IOM)
Служба репатриации и реэмиграции (DT&V)

По заказу:
Министерство юстиции и безопасности, управление по миграции
www.rijksoverheid.nl

Содержание данной публикации не предполагает предоставления каких-либо прав. Если перевод дает основания для разночтений, версия на нидерландском